



Gemeindeinformation
Informacije občine



14. Jahrgang/letnik • Nr./Št. 5 • Juli/julij 2026

Tel.: 04227/7210 • Fax: 04227/7210-4 • E-Mail: zell@ktn.gde.at • www.zell-sele.at

FESTLICHE SEGNUMG DES NEUEN FEUERWEHRFAHRZEUGES SLOVESNI BLAGOSLOV NOVEGA GASILSKEGA VOZILA



Mit der feierlichen Fahrzeugsegnung am 10. Juli 2026 wurde das neue Einsatzfahrzeug der Feuerwehr Zell-Pfarre offiziell in den Dienst gestellt. Wir wünschen allen Kameraden mit dem neuen Fahrzeug allzeit eine sichere Fahrt, viele unfallfreie Stunden und stets eine gesunde Rückkehr von jedem Einsatz.

S slovesnim blagoslovom 10. julija 2026 je novo vozilo gasilskega društva Sele-Cerkev uradno začelo služiti svojemu namenu. Vsem gasilcem želimo z novim vozilom vedno varno vožnjo, veliko ur brez nesreč in vedno varno vrnitev z vsake intervencije.

**Einen erholsamen Urlaub und angenehme Ferien wünscht
Ihnen die Gemeindevertretung.**

**Prijeten dopust in lepe počitnice vam vsem želi
občinsko zastopstvo.**



Geschätze Gemeindebürger, liebe Gemeindebürgerinnen!

Sommerzeit - Trockenzeit - Poletje in suša

Die Sommermonate haben es dieses Jahr in sich. Mensch, Tier und Natur leiden unter der Hitze und Trockenheit der letzten Wochen. Bisweilen sind wir in unserer Gemeinde noch halbwegs von schwerwiegenden Schäden infolge der Trockenheit verschont geblieben – gleiches gilt für Unwetterereignisse - jedoch zeigen verschiedene Szenarien der Klimaforscher insgesamt nichts Gutes für die Zukunft. Ein heikles Thema ist sicher die Trinkwasserversorgung. Es wird notwendig sein für Trinkwassereingpässe mit allen Verantwortlichen Gespräche zu führen und einen Notfallplan zu erstellen.

V zadnjem času nam vreme na hud način kaže, kako se klimatske razmere v naših krajih spreminjajo. Suša in vročina povzročata prve vidne posledice v naravi. Nihče pa ne more dajati prognoze, kako po vremenski razvoj v zvezi s klimatskimi spremembami šel naprej. Zaenkrat smo jo z vremenom v Selah še poceni odnesli in seveda imamo upanje, da bo tako ostalo.

Wir BAUEN für eine gute Zukunft - GRADIMO za našo prihodnost

In unserer Gemeinde wird derzeit an wichtigen Infrastrukturprojekten gearbeitet. Niemals zuvor wurde innerhalb von einigen wenigen Jahren so intensiv an der Infrastruktur gearbeitet und nie zuvor wurden mehrere kostenintensive Bauprojekte sozusagen gleichzeitig auf den Weg gebracht. Dabei gilt es zu betonen, dass gerade in Zeiten wie diesen es uns gelungen ist, bezüglich der Finanzierung große Schritte zu tätigen, jedoch dies nur auf Basis einer wohlwollenden Unterstützung der verschiedenen Referate mit den zuständigen Landesräten beim Land Kärnten und der nachhaltigen Planungsarbeiten auf Gemeindeebene. Somit kann mit Zufriedenheit und Stolz festgestellt werden – die Mühe hat sich gelohnt!

Vsi smo trenutno lahko priče, kako se v zadnjih tednih in mesecih v Selah pri Cerkvi gradbena dela vršujejo in tako vas v veliki meri dobivlja nov obraz. Nikoli poprej še ni bilo možno v relativno kratkem času toliko raznih projektov za vaško infrastrukturo spraviti na pot. To se dogaja v času, ko občine širom Avstrije večinoma finančno ne zmorejo narediti večjih skokov. Skupno delo na občinski ravni se v tej zvezi končno obrestuje, hočem pa dodati, da je to bilo možno samo na podlagi vztrajnosti in nočem zakrivati, tudi s pomočjo osebnega truda, ki sem ga vlagal. Izkazujem pa hvaležnost vsem tistim, ki so k temu pripomogli! Naj omenim na tem mestu predvsem deželnega glavarja Daniel Fellnerja in namestnika Martin Gruberja, ki sta iz svojih oddelkov dodelila potrebna finančna sredstva.

Sicherheitszentrum – varnostni center

Ein Meilenstein zum Thema Sicherheit in unserer Gemeinde konnte mit dem in der Umsetzung befindlichen Bau des Sicherheitszentrums gesetzt werden. Die Feuerwehr Zell-Pfarre erhält erstmals in der Geschichte ein neues Zuhause, dass den Anforderungen in allen Belangen entspricht. Das Sicherheitszentrum wird in weiterer Folge auch als Katastrophenschutz – Leuchtturm für die Bevölkerung in Krisensituationen, insbesondere bei langanhaltenden Stromausfällen, dienen. Demensprechend wird auch die erforderliche Ausstattung, wie z.B. die Notstromversorgung, sichergestellt, um im Krisenfall effektive Hilfe für die Bevölkerung gewährleisten zu können. Seitens der Gemeinde und beider Feuerwehren findet schon bald ein Workshop zur Katastrophenvorsorge statt, bei dem für die Handlung im Ernstfall Grundlagen geschaffen werden.

Mit Verwunderung und Sprachlosigkeit musste ich feststellen, dass es für dieses Projekt betreffend der Sinnhaftigkeit und Notwendigkeit, auch einige Kritik gibt. Ich weiß schon, es gibt immer auch Kritiker, wenn aber ein Sicherheitsprojekt in Zeiten zunehmender schwerer Unwetterkatastrophen, das absolut der Sicherheit und als Anlaufstelle für die Bevölkerung dienen soll, Zentrum der unsachlichen Kritik wird, dann erübrigt sich eigentlich jeglicher Kommentar. Trotzdem, meinerseits abschließend dazu: Für mich liegt der Verdacht nahe, dass das Motiv auf parteipolitische Ebene angesiedelt ist.

Varnostni center Sele je iz vidika varnosti za občane v prvem pomenu besede svetilnik. Seveda pa služi v prvi vrsti domačim gasilcem kot nov lastni dom. V primeru krize, n. pr. večdnene izpada električnega toka, bo služil varnostni center kot pristanišče za celo občino. K temu primerno bo na razpolago tudi ustrezna oprema.

Z začudenjem ugotavljam, da se širijo med gotovimi segmenti selske javnosti govornice, čez da v Selah takšna stavba sploh ni potrebna. Sem prepričan, da takšni očitki v smer občine izvirajo zgolj iz krogov, ki napram občini in moji osebni politični pripadnosti vedno najdejo kakšno kritiko. Vsekakor pa osebno vsem občanom zatrjujem, da se bom naprej dosledno zavzel in po potrebi tudi boril za vse potrebe v zvezi z varnostjo za občanke in občane!

Eröffnung Klimawanderweg und Kinderspielplatz mit neuer Umfahrung - Odprtje klimatske poti, otroškega igrišča in obvoznice pri šoli

Zwei Projekte, die sich in Fertigstellung befinden bzw. fertig sind, sollen mit einem entsprechenden feierlichen Rahmen zeitnah seiner Bestimmung übergeben werden. Als einzigartig in finanzieller Hinsicht kann das Projekt Kinderspielfeld benannt werden. Diese Feststellung ist dem Umstand geschuldet, dass es ausschließlich mit Fördergeldern umgesetzt wurde. Beide Projekte, der Klimawanderweg im Hajnžgraben, ein weiteres Projekt, das mit finanzieller Unterstützung aus EU-Töpfen zustande kam und der Kinderspielfeld, werden in der Ferienzeit bzw. mit Schulbeginn im Herbst eröffnet.

Priljubljena pot skozi Hajnžev graben je s pomočjo finančnih sredstev od EU uspelo z novimi mostovi in z napravami za poskuse k spreminjanjem podnebja, opremiti in poti dati dodatno vsebinsko namembo kot klimatska pot. Kraj pred ljudsko šolo je v preteklih tednih dobil čisto novo podobo. Uspelo je dokončati obvoznico in postaviti nova igrala na igrišču. Oba projekta želimo s ustreznim slovesnim okvirom že kmalu predati svojemu namenu.

Geschätzte Gemeindebürger und Gemeindebürgerinnen, ich darf ihnen abschließend für die Ferien- und Urlaubszeit alles Gute wünschen! Bleiben Sie gesund! Spoštovane občanke, dragi občani, želim vam ob začetku počitnic pravega telesnega in duševnega oddiha in vse najboljše! Ostanite zdravi!

Ihr Bürgermeister / Vaš župan
Heribert Kulmesch

MÜLLABFUHRTERMINE TERMINI ZA ODVOZ SMETI 2026

FREITAGS – OB PETKIH
07. August / avgusta
04. September / septembra
02. Oktober / oktobra (Wintertour)
30. Oktober / oktobra (Wintertour)
27. November / novembra (Wintertour)
24. Dezember / decembra (Wintertour) (Donnerstag/četrtek)

OMODA 9 - DAS PREMIUM FLAGGSCHIFF

Der Oberklasse-Plug-in-Hybrid-SUV (Hersteller CHERY) zeichnet sich durch ein „Super-Hybrid-System“ mit 537 PS, Allradantrieb und einer 34,5-kWh-Batterie aus (Reichweiten von bis zu 145 km) aus. Der OMODA 9 kombiniert eine ruhige, erwachsene Karosserielinie mit einem komfortablen und sehr hochwertigen Innenraum. Das adaptive Fahrwerk ist besonders auf Langstreckenkomfort ausgelegt.

OMODA 5 - EINE NEUE DEFINITION DES MODERNEN, URBANEN CROSSOVERS

Das kompakte Crossover-SUV (Hersteller CHERY), überzeugt mit extravaganter Design, viel Technik & einem aggressiven Preis-Leistungs-Verhältnis. Der Omoda 5 verbindet zukunftsweisendes Design mit effizienter Hybrid- & Elektrotechnologie und richtet sich an design- & technikaffine Fahrer, die im urbanen Umfeld keine Kompromisse bei Komfort und Alltagstauglichkeit eingehen wollen. Das Exterieur besticht durch eine extrovertierte, kraftvolle Linienführung.

JAECOO - EINE INTERNATIONALE PREMIUM-SUV-MARKE

Das Modell (Hersteller CHERY) ist spezialisiert auf Outdoor-Tauglichkeit, Offroad-Technologie & urbanes Design.

Wir sind stolz darauf Händler der ersten Stunde zu sein und unsere Kunden begeistern zu können!



Klaus Krammel (Verkaufsberater)

OMODA | JAECOO

Choose great.

Alles drin.

Der Jaecoo 7 mit
Super Hybrid System.

Comfort-Line
€ 35.990,-

Premium-Line
€ 39.490,-



omodajaecoo.at

Jaecoo 7 Plug-in Hybrid SHS. Verbrauch: 2,4 l/100 km, Stromverbrauch: 15,1 kWh/100 km, CO₂-Emission: 53 g/km, elektrische Reichweite: 90 km. Jeweils kombiniert, nach WLTP-Prüfverfahren. Die voraussichtliche elektrische Reichweite ist vorläufig und beruht auf Schätzungen und Berechnungen von Omoda | Jaecoo. Die Reichweite kann unter realen Bedingungen abweichen. *Listenpreis zzgl. € 240,- Auslieferungspauschale inkl. 20 % USt. und NoVA. Abbildungen können Sonderausstattungen gegen Mehrpreis zeigen. Symbolfoto. Irrtümer, Fehler und Änderungen vorbehalten. Stand: März 2026

1.200 km Reichweite



Autohaus Kaposi
Lodengasse 27/Südring
9020 Klagenfurt

Tel.: +43 463 42 200
Mail: office@kaposi.at

■ Einsatzzentrum Zell-Sele / Varnostni center

Die regen Bautätigkeiten zeugen vom plangemäßen Fortschritt beim Bau des Einsatzzentrums für die Feuerwehr Zell-Pfarre. Bei der letzten Gemeinderatssitzung am 07. Juli 2026 wurden die Auftragsvergaben für alle restlichen Gewerke beschlossen. Gemäß dem aktuellen Bauzeitenplan wird der Bau noch im heurigen Jahr weitgehend fertiggestellt und wird die Einweihung im Jubiläumsjahr 2027 (die FF Zell-Pfarre wurde 1927 gegründet) erfolgen.

Intenzivna gradbena dejavnost kaže, da gradnja varnostnega centra za gasilce poteka v skladu z načrtom. Na zadnji seji občinskega sveta 7. julija 2026 so bili sprejeti sklepi o oddaji naročil za vsa preostala gradbena dela. V zvezi z aktualnim časovnim načrtom bo gradnja v veliki meri zaključena še letos, slovesna otvoritev pa bo potekala v jubilejnim letu 2027 (gasilsko društvo Sele-Cerkev je bilo ustanovljeno leta 1927).



Spatenstich / slovesni pričetek gradnje - 18.05.2026



■ Gesunde Gemeinde Zell – Ein starkes Zeichen für Gesundheit und Gemeinschaft

Zdrava občina Sele – Skupaj za zdravje in dobro počutje

Mit zwei abwechslungsreichen Fitnesskursen hat die Gemeinde in den vergangenen Monaten erneut gezeigt, dass der Titel „**Gesunde Gemeinde**“ aktiv gelebt wird. Viele nutzten das Angebot, ihre Gesundheit und ihr Wohlbefinden zu fördern. Fitnesstrainerin Sarah Trachtmann begeisterte mit schwungvollen Einheiten, bei denen der gesamte Körper trainiert wurde. Dennis Jansen motivierte die Teilnehmerinnen und Teilnehmer mit einem individuell abgestimmten und fordernden Training. Die Kurse wurden von der Gemeinde organisiert und finanziell unterstützt. Der große Zuspruch und die positive Resonanz bestätigen den Erfolg dieses Gesundheitsangebots.

Nach der Sommerpause werden die Fitnesskurse fortgesetzt. Bürgermeister Heribert Kulmesch freut sich über das große Interesse und betont die Bedeutung solcher Angebote für die Gesundheitsförderung und das Miteinander in der Gemein-

de. Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen, mitzumachen – unabhängig von Alter oder Fitnesslevel.

Občina Sele je v preteklih mesecih z dvema raznolikima tečajema telesne vadbe ponovno pokazala, da naziv »**Zdrava občina**« dejansko živi. Številne občanke in občani so izkoristili priložnost, da naredijo nekaj dobrega za svoje zdravje in dobro počutje.

Vadbe so bile namenjene krepitvi in razgibavanju celega telesa ter so udeležence spodbujale z individualnim in nekoliko zahtevnejšim treningom.

Tečaje je organizirala in finančno podprla občina. Velik odziv in zadovoljstvo udeležencev potrjujeta uspešnost tega zdravstvenega programa.

Po poletnem premoru se bodo tečaji ponovno nadaljevali. Župan Heribert Kulmesch se veseli velikega zanimanja in vabi vse občanke in občane k sodelovanju – ne glede na starost ali telesno pripravljenost.



Alles drin. Serienmäßig.

Der neue Omoda 9 Plug-in Hybrid
um € 48.990,-* oder ab € 479,-** monatlich.

Außen selbstbewusstes Design, innen Lounge-Feeling der Extraklasse. Der neue Omoda 9 verbindet maximale Power mit größtmöglichem Komfort. Allradantrieb und 537 PS Systemleistung sorgen für ein großartiges Fahrgefühl. Der komfortable Innenraum mit Panoramadach, Massagesitzen und smarten Assistenzsystemen macht jede Fahrt zum entspannten Erlebnis. Ein Hightech-SUV, der alles größer denkt – nur nicht den Preis.

Jetzt Probefahrt vereinbaren.



omodajaecoo.at

Omoda 9 Plug-in Hybrid SHS AWD Premium. Verbrauch: 1,6 l/100 km, Stromverbrauch: 19,5 kWh/100 km, CO₂-Emission: 38 g/km, elektrische Reichweite: 145 km. Jeweils kombiniert, nach WLTP-Prüfverfahren. Die voraussichtliche elektrische Reichweite ist vorläufig und beruht auf Schätzungen und Berechnungen von Omoda | Jaecoo. Die Reichweite kann unter realen Bedingungen abweichen. *Listenpreis zzgl. € 240,- Auslieferungspauschale inkl. 20 % USt. und 0 % NoVA. Sonderfarben gegen Aufpreis. Abbildungen können Sonderausstattungen gegen Mehrpreis zeigen. **Berechnungsbeispiel am Modell Omoda 9 Plug-in Hybrid SHS AWD Premium. Barzahlungspreis: € 49.990,- inkl. 20 % USt. und 0 % NoVA, Eigenmittel: € 9.565,-, Laufzeit: 60 Monate, jährliche Kilometerleistung: 20.000 km, Restwert: € 18.000,-, monatliche Rate: € 498,-, gesetzl. Rechtsgeschäftsgebühr: € 239,01, Bearbeitungsentgelt inkl. 20 % USt.: € 240,-, Sollzinssatz p.a.: 5,242 %, effektiver Jahreszinssatz: 5,573 %, Gesamtkosten Leasing: € 57.914,01. Die Finanzierung erfolgt über Raiffeisen-Leasing Österreich GmbH. Finanzierungsgenehmigung vorausgesetzt. Angebot gültig bis auf Widerruf. Symbolfoto. Irrtümer, Fehler und Änderungen vorbehalten. Stand: Mai 2026



Autohaus Kaposi | Tel.: +43 463 42 200
Lodengasse 27/Südring | Mail: office@kaposi.at
9020 Klagenfurt

Tanken Sie uns später.

Bis zu 1.200 Kilometer Reichweite pro Tank.
Die effizienten Hybrid und Plug-in Hybrid Modelle von OMODA | JAECCOO.



OMODA | JAECCOO
Choose great.

Jetzt mit
€ 1.000,-
Spritpreis-
Bonus*



Omoda 5, Jaecoo 7, Omoda 9 Verbrauch: 1,6 - 8,0 l/100 km, Stromverbrauch: 15,1 - 19,5 kWh/100 km, CO₂-Emission: 38 - 182, elektrische Reichweite: 90 - 145 km. Jeweils kombiniert, nach WLTP-Prüfverfahren. Die voraussichtliche elektrische Reichweite ist vorläufig und beruht auf Schätzungen und Berechnungen von Omoda | Jaecoo. Die Reichweite kann unter realen Bedingungen abweichen. *€ 1.000,- Spritpreisbremse-Bonus bei Kauf eines neuen Omoda 5, Jaecoo 7 oder Omoda 9. Angebot gültig bis 30.04.2026 (Kaufvertragsdatum: 01. - 30.04.2026). Abbildungen können Sonderausstattungen gegen Mehrpreis zeigen. Symbolfoto. Irrtümer, Fehler und Änderungen vorbehalten. Stand: April 2026



Autohaus Kaposi | Tel.: +43 463 42 200
Lodengasse 27/Südring | Mail: office@kaposi.at
9020 Klagenfurt

■ Wir gratulieren / Čestitamo

Gemeindebedienstete feierte runden Geburtstag!

Vor kurzem feierte Dorothea Užnik ihren 60. Geburtstag. Zu diesem besonderen Anlass überbrachten der Bürgermeister sowie die Kolleginnen und Kollegen die herzlichsten Glückwünsche. In gemütlicher Runde wurde der Jubilarin für ihren langjährigen Einsatz, ihre Verlässlichkeit und ihr engagiertes Wirken im Dienst der Gemeinde gedankt.

Wir wünschen ihr für die Zukunft alles Gute, vor allem viel Gesundheit, Glück und Erfolg.

Sodelavka je praznovala okrogli rojstni dan!

Pred kratkim je Dorothea Užnik praznovala svoj 60. rojstni dan. Ob tej posebni priložnosti so ji župan ter sodelavci izrekli pristrčne čestitke. V prijetnem krogu so se njej zahvalili za njeno dolgoletno zanesljivost in zavzeto delo v prid vseh občanov. Vsi ji želimo vse najboljše za prihodnost, predvsem pa veliko zdravja, sreče in uspeha.



70 Jahre / let



Hermann Uschnik, Zell-Mitterwinkel / Sele-Srednji Kot 21



Anton Orasche, Zell-Oberwinkel / Sele-Zvrhni Kot 14

80 Jahre / let

Anna Mack, Zell-Schaida / Sele-Šajda 5

90 Jahre / let

Pegrin Maria, Zell-Schaida / Sele-Šajda 37



Franz Roblek, Zell-Freibach / Sele-Borovnica 8



Johann Užnik, Zell-Pfarre / Sele-Cerkev 38

IMPRESSUM:

Informationen der Gemeinde Zell Informacije Občine Sele

Herausgeber: Gemeinde Zell / Sele | 9170 Zell-Pfarre 75 •

Tel.: 04227/7210 • Fax: 04227/7210-4

E-Mail: zell@ktn.gde.at • Homepage: www.zell-sele.at

Für den Inhalt verantwortlich: Gemeinde Zell / Sele

Verlag, Anzeigen und Druck: Santicum Medien GmbH, Kasmanhuberstraße 2, 9500 Villach, Tel. 04242/30795, E-Mail: office@santicum-medien.at. Fotos: wenn nicht anders angegeben | Gemeinde Zell

DRUCKLAND
KÄRNTEN
PERFECTPRINT

**DurchDACHte
Lösungen!**

**JK
DACH**
GmbH & Co KG

Littermooserweg 22
A-9122 St. Kanzian
Tel.: +43-4239-3130
Fax: +43-4239-3130-16
www.jkdach.com
office@jkdach.com

Unsere Leistungen:

- * Dachdeckerarbeiten
- * Spenglerarbeiten
- * Kaltdächer
- * Flachdächer
- * Schwimmbeckenfolien
- * Sonnenkollektoren
- * Photovoltaikanlagen
- * Fassadenverkleidungen
- * Dachsanierungen

**Ihr heimischer Bedachungs-
spezialist wo **Qualität,
Zuverlässigkeit und Preis
stimmen****



■ Neues Mehrzweckfahrzeug der FF Zell-Pfarre feierlich gesegnet

Die Freiwillige Feuerwehr Zell-Pfarre konnte am Freitag, dem 10. Juli 2026, im Beisein zahlreicher Ehrengäste, Feuerwehrkameradinnen und -kameraden sowie vieler Besucherinnen und Besucher die feierliche Segnung ihres neuen Mehrzweckfahrzeuges mit Allrad (MZF-A) begehen.

Nach der Begrüßung der Ehrengäste nahm Pfarrer Elmar Augustin die Segnung des neuen Einsatzfahrzeuges vor. Das moderne MZF-A ersetzt das bisherige Kleinlöschfahrzeug aus dem Jahr 1992 und erweitert mit seinem Allradantrieb, der Ladebordwand sowie dem Wechselcontainersystem die Einsatzmöglichkeiten der Feuerwehr wesentlich.

Ein besonderer Dank galt der Gemeinde Zell/Sele, allen Förderinnen und Förderern, den Sponsoren sowie den Fahrzeugpatinnen für ihre wertvolle Unterstützung bei der Anschaffung des neuen Fahrzeuges. Ebenso wurde den Kameradinnen und Kameraden für ihren engagierten und unermüdlichen Einsatz zum Wohle der Bevölkerung herzlich gedankt.

Mit dem neuen Mehrzweckfahrzeug verfügt die Freiwillige Feuerwehr Zell-Pfarre nun über ein modernes und vielseitig einsetzbares Einsatzmittel, das die Schlagkraft der Wehr nachhaltig stärkt und sie für zukünftige Einsätze bestens ausrustet.

društvo Sele-Cerkev sodobno in vsestransko vozilo, ki bo še izboljšalo pripravljenost in uspešnost društva pri prihodnjih intervencijah.



Novo večnamensko vozilo Sele-Cerkev slovesno blagoslovljeno

Prostovoljno gasilsko društvo Sele-Cerkev je v petek, 10. Julija 2026, v navzočnosti številnih častnih gostov, gasilk in gasilcev ter mnogih obiskovalcev slovesno blagoslovilo novo večnamensko vozilo s štirikolesnim pogonom (MZF-A).

Po pozdravu gostov je župnik Elmar Augustin blagoslovil novo gasilsko vozilo. Novo vozilo nadomešča staro malo gasilsko vozilo iz leta 1992. Zaradi štirikolesnega pogona, nakladalne ploščadi in sistema za izmenljive zabojnike bo društvo lahko še bolj pomagalo pri različnih intervencijah. Posebna zahvala velja občini Sele, vsem podpornikom in sponzorjem ter botram vozila za pomoč pri nakupu novega vozila. Iskrena hvala tudi vsem gasilkam in gasilcem za njihov prizadeven in nesebičen trud za dobro ljudi.

Z novim večnamenskim vozilom ima Prostovoljno gasilsko



www.kärntenportal.at

JETZT NEU!

**GOOD NEWS
AUS KÄRNTEN**



SCAN ME!

www.kärntenportal.at

Kindergarten / Hort

Das diesjährige Kindergartenjahr neigt sich dem Ende zu und wir haben wieder viele schöne Momente erlebt. In den vergangenen Monaten durften wir weitere, jüngere Kinder in unserem Kindergarten willkommen heißen. Unsere Vorschulkinder besuchten außerdem den Adamk-Hof, wo sie das Leben der Bienen beobachten konnten. Ebenso fand wieder der von der Gemeinde organisierte Schwimmkurs statt. An dieser Stelle möchten wir uns herzlich für die Unterstützung bedanken, die wir das ganze Jahr über erhalten haben! Den Abschluss und zugleich den Höhepunkt dieses Kindergartenjahres bildete sicherlich unsere gemeinsame Wanderung mit den Eltern zum Kaiser. Gemeinsam genossen wir den Spaziergang auf dem Waldweg bis zum See. Dort ließen wir den Tag bei einem gemeinsamen Mittagessen und einem gemütlichen Beisammensein ausklingen. Auch die Hortkinder blicken auf ein Jahr voller schöner Erinnerungen zurück. Unter anderem genossen sie gemeinsam eine Pizza, die sie sich beim Frühlingsfest verdient hatten. Zusammen mit Monika und Katharina haben sie viel Schönes für den Mutter- und Vattertag hergestellt und letztendlich auch viel Schönes für sich selbst gestaltet.



Vrtec / varstvo

Letošnje šolsko leto se nagiba h koncu in doživeli smo zopet veliko lepih stvari. V vrtcu smo v zadnjih mesecih sprejeli še nove, mlajše otroke, naši predšolski otroci pa so bili na obisku pri Adamku, kjer so si lahko ogledali življenje čebel. Prav tako smo imeli zopet plavalni tečaj, ki ga je organizirala občina. Na tem mestu se zahvaljujemo za vso podporo, ki jo dobivamo čez celo leto!! Zaključek in prav tako višek letošnjega leta pa je gotovo bil naš skupni pohod s starši h Kajžru, kjer smo zelo uživali po pešpoti skozi gozd do jezera. Tam smo zaključili s skupnim kosilom in prijetnim druženjem. Tudi otroci v varstvu imajo za sabo leto polno lepih spominov, med drugim so jedli tudi pico, ki so si jo zaslužili na vigrednem prazniku. Skupno z Moniko in Katharino so za materinski in očetov dan naredili darila in ustvarili še mnogo več lepega zase.



Volksschule Zell / Ljudska šola Sele

Auch in den vergangenen Monaten war an der Volksschule wieder viel los. Aus der Vielzahl der schulischen Aktivitäten möchten wir einige besondere Höhepunkte hervorheben.

Gemeinsam mit den Feuerwehren Zell-Pfarre und Zell-Freibach fand eine Räumungsübung statt. Die Schülerinnen und Schüler lernten dabei das richtige Verhalten im Ernstfall. Ein herzlicher Dank gilt den Mitgliedern beider Feuerwehren für die professionelle Durchführung und die langjährige Zusammenarbeit.

Sport und Bewegung hatten auch in diesem Schuljahr einen hohen Stellenwert. Neben der regelmäßigen Täglichen Bewegungseinheit mit Samo Vidovič nahmen die Kinder am Lidl Schullauf teil. Das Tischtennisprojekt unter der Leitung von Mirko Oraže fand mit den Schulmeisterschaften seinen gelungenen Abschluss. Auch das Schulklettern mit Nataša Mutzbauer-Dovjak war ein Jahresprojekt, das Geschicklichkeit, Mut und Selbstvertrauen förderte. Die Schülerinnen und Schüler der 1. und 2. Schulstufe erlebten bei einer Alpakawanderung die Natur aus nächster Nähe. Die 3. und 4. Schulstufe verbrachte erlebnisreiche Tage in der Großglockner-Region, wo Wanderungen, Naturerlebnisse und gemeinsame Aktivitäten den Teamgeist stärkten.

Tudi v zadnjih mesecih je bilo na šoli spet veliko dogajanja. Izmed številnih šolskih dejavnosti bi radi izpostavili nekaj posebnih vrhuncev.

Skupaj z gasilskima društvoma Sele-Cerkev in Sele-Borovnica je potekala evakuacijska vaja. Učenci in učenke

so se pri tem naučili pravilno ravnanje v primeru požara. Iskrena zahvala gasilcem za profesionalno izvedbo in dolgoletno sodelovanje.

Šport in gibanje sta imela tudi v tem šolskem letu velik pomen. Poleg rednih dnevnih gibalnih enot s Samom Vidovičem so se otroci zelo uspešno udeležili šolskega teka Lidl. Projekt namiznega tenisa je uspešno vodil Mirko Oraže in ga zaključil s šolskimi prvenstvom, ki je bilo zelo napeto. Tudi šolsko plezanje z Natašo Mutzbauer-Dovjak je bil letni projekt, ki je spodbujal spretnost, pogum in samozavest.

Učenci in učenke 1. in 2. razreda so na pohodu z alpakami doživeli naravo iz prve roke. Otroci 3. in 4. razreda so preživeli dneve polne dogodivščin v regiji Veliki Klek, kjer so pohodi, doživetja v naravi in skupne dejavnosti okrepili timski duh.



■ Uspešen zaključek športne sezone in Selsko žegnanje

V zadnjih dveh mesecih se je zaključila namiznoteniška sezona. Po zadnji prvenstveni tekmi je 15. maja v Ljudski šoli Sele potekalo društveno prvenstvo, na katerem je nastopilo 35 igralcev in igralk. V različnih starostnih in kakovostnih kategorijah so odigrali številne zanimive in napete dvoboje. Med otroki in mladinci je naslov društvene prvakinja osvojila Mila Oraže. V kategoriji žensk (neaktivne igralke) je zmagala Darja Čertov, med neaktivnimi igralci Fabian Ogris, naslov društvenega prvaka med aktivnimi igralci pa je pripadel Alexandru »Sandiju« Maku.

Ob zaključku treningov, ki jih je v Ljudski šoli Sele vodil Mirko Oraže, je bilo junija organizirano tudi šolsko prvenstvo. Na tekmovanju, ki je potekalo 29. junija, so šolarji odigrali številne kakovostne in izenačene tekme. Šolski prvak za leto 2026 je postal Dejan Dovjak, zmagovalec kategorije 1. in 2. razreda, ki je v finalu z rezultatom 2 : 0 premagal Amelie Mak, zmagovalko kategorije 3. in 4. razreda.

Zaključila se je tudi nogometna sezona, ki je bila za našo ekipo uspešnejša kot v preteklih letih. Po dobrih predstavah smo prvenstvo sklenili na odličnem 6. mestu, kar predstavlja lep dosežek in dobro izhodišče za prihodnjo sezono. Ekipa se že pripravlja na nove izzive, v prihodnji sezoni pa bo nastopala v Podligi vzhod, kjer jo čaka več zanimivih derbijev. Ob tej priložnosti se iskreno zahvaljujemo vsem navijačem, podpornikom in prostovoljcem, ki s svojo pomočjo in spodbudo spremljajo delo društva skozi vse leto. Za nami je tudi uspešno Selsko žegnanje, ki je tudi letos privabilo številne obiskovalce. Praznovanje se je v petek začelo z družabnim večerom ob burgerjih in koktajlih, v nedeljo pa je sledilo tradicionalno žegnanje pod lipo. Za prijetno vzdušje je poskrbel ansambel Zgruntani, poseben vrhunec prireditve pa je bil srečelov z bogatimi nagradami. Zahvaljujemo se vsem obiskovalcem, prostovoljcem,

donatorjem in podpornikom, ki so prispevali k uspešni izvedbi prireditve. Naslednji dogodek bo sveta maša na Setičah, ki bo v soboto, 18. julija, ob 10. uri. Po tem dogodku sledi poletni premor. Vsem občankam in občanom želimo prijetno, mirno in sproščeno poletje.

Erfolgreicher Abschluss der Sportsaison und ein gelungener Zeller Kirchtag / Selsko žegnanje

In den vergangenen zwei Monaten ging die Tischtennissaison erfolgreich zu Ende. Nach dem letzten Meisterschaftsspiel fand am 15. Mai in der Volksschule Zell das Vereinsmeisterschaftsturnier statt, an dem insgesamt 35 Spielerinnen und Spieler teilnahmen. In den verschiedenen Alters- und Leistungsklassen wurden zahlreiche spannende Begegnungen ausgetragen.

Den Vereinsmeistertitel bei den Kindern und Jugendlichen sicherte sich Mila Oraže. In der Damenklasse (Hobbyspielerinnen) gewann Darja Čertov, bei den Herren (Hobbyspieler) setzte sich Fabian Ogris durch. Vereinsmeister der aktiven Meisterschaftsspieler wurde Alexander „Sandi“ Mak. Zum Abschluss des Tischtennisstrainings, das von Mirko Oraže in der Volksschule Zell geleitet wurde, fand am 29. Juni außerdem die Schülermeisterschaft statt. Die Kinder zeigten dabei großen Einsatz und lieferten sich viele spannende Spiele. Schülermeister 2026 wurde Dejan Dovjak, Sieger der 1. und 2. Schulstufe. Im Finale gewann er mit 2:0 gegen Amelie Mak, die Siegerin der 3. und 4. Schulstufe.

Auch die Fußballsaison ist inzwischen abgeschlossen. Nach einer überzeugenden Saisonleistung belegte unsere Mannschaft den ausgezeichneten 6. Tabellenplatz – das beste Ergebnis der vergangenen Jahre. Die Vorbereitungen auf die neue Saison haben bereits begonnen. In der neuen Saison wird unsere Mannschaft in der Unterliga Ost antreten, in der mehrere spannende Derbys auf dem Programm stehen.



Ein herzliches Dankeschön gilt allen Fans, Unterstützerinnen und Unterstützern sowie den zahlreichen freiwilligen Helferinnen und Helfern, die den Verein das ganze Jahr über begleiten und unterstützen.

Erfolgreich verlief auch der diesjährige Zeller Kirchtag / Selsko žegnanje, das wieder zahlreiche Besucherinnen und Besucher anlockte. Bereits am Freitag begann das Fest mit Burgern und Cocktails in gemütlicher Atmosphäre. Am Sonntag folgte der traditionelle Kirchtag unter der Linde. Für beste Stimmung sorgte das Ansambel Zgruntani. Ein weiterer Höhepunkt war die große Verlosung mit zahlreichen attraktiven Preisen.

Wir bedanken uns herzlich bei allen Besucherinnen und Besuchern, den freiwilligen Helferinnen und Helfern sowie allen Sponsorinnen, Sponsoren und Unterstützern, die zum Gelingen der Veranstaltung beigetragen haben.

Die nächste Veranstaltung findet am Samstag, dem 18. Juli, um 10.00 Uhr mit der Heiligen Messe auf dem Freiberg / Setiče statt. Danach beginnt die Sommerpause.

Wir wünschen allen einen schönen Sommer sowie erholsame und sonnige Ferientage.



GARTEN MAREINER

Gartengestaltung & Baumarbeiten

Strau 27/2
9162 Ferlach
+43(0)664 109 59 69
kontakt@garten-mareiner.at
www.garten-mareiner.at



Ihr Profi für

- Gartengestaltung
- Baumpflege
- Obstbaumschnitt
- Baumkontrolle auf Sturmsicherheit
- Wurzelstockfräsen
- Baumabtragungen



VABILO | EINLADUNG

ŠPORTNI DNEVI Sporttage

NOGOMET, NAMIZNI TENIS,
PLEZANJE, ITD.



24
26.8.2026

9-16h
Stadion pod
Košuto /
Koschutastadion



Dekleta in fantje od 7. do 14. leta
Mädchen und Jungs ab dem 7. bis zum 14. Lebensalter



■ Naturfreunde Zell/Sele: Koschuta-Berglauf erfolgreich ausgetragen

Mit dem 19. Koschuta-Berglauf veranstalteten die **Naturfreunde Zell/Sele** auch heuer wieder einen der schönsten Bergläufe Kärntens vor der beeindruckenden Kulisse der Koschuta. Der Bewerb war erneut Teil des Österreichischen und Kärntner Berglaufcups. Aufgrund der Bauarbeiten im Ortszentrum musste der Kinderlauf diesmal aus Sicherheitsgründen entfallen.

Sportlich verlief die Veranstaltung für die Naturfreunde Zell/Sele besonders erfolgreich: **Michael Oraže** wurde bester Vereinsläufer, **Fabian Jug** erreichte ebenfalls einen Spitzenplatz und auch **Nicole Mak** überzeugte mit einer hervorragenden Leistung.

Bei der Siegerehrung gratulierte Bürgermeister **Heribert Kulmesch** allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern zu ihren sportlichen Erfolgen und würdigte die ausgezeichneten Leistungen. Gleichzeitig betonte er die Bedeutung des Ehrenamtes und bedankte sich gemeinsam mit Naturfreunde-Obmann **Josef Piskernik** bei den zahlreichen freiwilligen Helfern, der Feuerwehr, der Polizei, der Bergrettung, dem Roten Kreuz sowie bei allen Sponsoren und Unterstützern.

„Nur durch dieses großartige Miteinander und den engagierten Einsatz vieler Naturfreunde kann der Koschuta-Berglauf Jahr für Jahr erfolgreich durchgeführt werden. Die Vorfreude auf das kommende Jahr und das 20-jährige Jubiläum ist bereits groß“, betonte der Bürgermeister.

Prijatelji narave Sele so tudi letos uspešno organizirali gorski tek, ki že vrsto let velja za eno najlepših tovrstnih športnih prireditev na Koroškem. Tekmovanje je bilo tudi letos del avstrijskega in koroškega pokala v gorskih tekih. Zaradi gradbenih del v središču vasi otroškega teka žal ni bilo mogoče izvesti.

Domači tekmovalci so dosegli odlične rezultate. **Michael Oraže** je bil najuspešnejši domači tekmovalec, **Fabian Jug** je navdušil z odličnim nastopom, zelo uspešna pa je bila tudi **Nicole Mak**.

Ob zaključku prireditve je župan **Heribert Kulmesch** čestital vsem udeležencem in pohvalil njihove športne dosežke. Skupaj s predsednikom Prijateljev narave **Josefom Piskernikom** se je zahvalil vsem prostovoljcem, gasilcem, policiji, gorskim reševalcem, Rdečemu križu, sponzorjem in vsem, ki so pomagali pri uspešni izvedbi prireditve.

Župan **Heribert Kulmesch** je poudaril, da lahko tek vsako leto uspešno poteka predvsem zaradi pomoči in prostovoljnega dela številnih članov društva Prijateljev narave Sele. Ob tem se že veseli prihodnjega leta, ko bo ta tradicionalna športna prireditev praznovala svojo 20. obletnico.



Dejavnost Katoliškega prosvetnega društva Planina v Selah

V preteklih dveh mesecih se je veliko dogajalo pod okriljem našega društva.

22. marca je gostovala v Selah Gledališka skupina Teater Srce 2 iz Dobrle vasi, ki je postavila na oder kritično mladinsko predstavo „BUDNI“ (po navdihu 4 A. M by Jonathan Dorf). Vsak se je lahko zamislil ob tem, kaj zaposluje mladince današnjega časa. Režiser skupine je Vid Sodnik, ki je v pretekli sezoni delal tudi z mladinsko skupino Gledališke šole KPD Planina.

Mlajša skupina Gledališke šole je s predstavo „Pravljica po naše“ gostovala še štirikrat:

30. 3. 2026 v Domu prosvete v Tinjah na srečanju ministrantov, 11. 4. 2026 v Minitratu v Ljubljani v okviru Koroških kulturnih dnevov, 19. 4. 2026 pa v farni dvorani v Šmihelu. 3 in 4. 6. 2026 je nastopila še v Kamniku na Zaključnem srečanju otroških gledaliških skupin Slovenije. Na predlog državne selektorice Helene Šukljan je skupina bila uvrščena v spored in za predstavo „Pravljica po naše“ prejela zlato plaketo Javnega sklada RS za kulturne dejavnosti. Vsega skupaj je imela s to predstavo 10 nastopov, kar je zelo razveseljivo. Nova predstava skupine je že v pripravi in se lahko veselimo premiere meseca septembra.

29. aprila 2026 smo se po tradiciji skupaj z drugimi selskimi društvi in občino Sele spomnili obletnice obglavljenja trinajstih žrtev iz Sel in okolice. Mašo, ki jo je daroval domači župnik Elmar Augustin, in komemoracijo pred spominskimi ploščami trinajstih obglavljenih je pevsko oblikoval MePZ PD Sele pod vodstvom Romana Verdela. S položitvijo cvetja ob spomeniku pred farnim domom smo se spomnili tudi vseh ostalih Selanov, ki so morali pustiti življenje zaradi nesmisla nacistične vlade. Nato smo se podali v Farni dom, kjer smo prisluhnili predavanju mag. dr. Danijela Wuttija na temo „Identiteta, travma, jezik“. Zdi se nam pomembno, da se ne pozabijo dogodki iz druge svetovne vojne, ki so

v našem kraju zapustili globoke rane.

V soboto, 9. 5. 2026, na predvečer materinskega dne, smo vabili v Farni dom na Materinsko proslavo. Oblikovali so jo Otroci Ljudske šole Sele (Veronika Korotaj, Lucija Olip), Otroški zbor PD Sele (Mirja Oraže, Barbara Oraže), Mladinski zbor PD Sele (Roman Verdel) ter najmlajši skupini Gledališke šole z deklamacijo in prizorom „Moj ali tvoj“. Tudi ta prireditev ima dolgoletno tradicijo, saj jo prvič zasledimo v prireditvenem koledarju društva leta 1931.



Zlata plaketa JSKD za Mlajšo skupino Gledališke šole

Junija smo se razveselili še premiere Mladinske skupine Gledališke šole, ki se je z režiserjem in avtorjem besedila Vidom Sodnikom 13. 6. 2026 predstavila z mladinsko igro „To smo mi“. Dan navrh, 14. 6. 2026, so jo ponovili. Predstava je bila malo drugačna in v njej so se zrcalili liki mladincev, ki se odločijo posneti film o sebi, o tem, kakšni so res. Skozi humor, prepire, fantazijske prizore in iskrene trenutke predstava odpira vprašanja sodobne generacije: koliko naših misli je zares naših, koliko naše kreativnosti oblikujejo družbena omrežja, mediji, teorije zarot in umetna inteligenca.

V ponedeljek, 29. 6. 2026, je Katoliško prosvetno društvo Planina vabilo na redni občni zbor in svojim članom v poročilih in slikah, pa tudi s tiskano brošuro predstavilo dejavnost zadnjih treh let. Hvaležno gledamo nazaj na obdobje bogate kulturne dejavnosti, s potrjenim oz. novo izvoljenim odborom društva pa optimistično stopamo v bodočnost.



: „Mladinska skupina Gledališke šole“



Recital najmlajših iz Gledališke šole KPD Planina, 9. 5. 2026



Novoizvoljeni odbor KPD Planina, 29.6.2026



Prizor „Moj ali tvoj“ najmlajše skupine Gledališke šole KPD Planina



Polaganje vencev ob obletnici obglavljenja trinajstih žrtev iz Sel in okolice, 29.4.2026

■ Pestra dejavnost Pevskega društva Sele

Vsi trije zbori Pevskega društva Sele imajo za sabo obdobje, v katerem so imeli vrsto uspešnih nastopov. Otroški zbor pod vodstvom Mirje in Barbare Oraže je mdr. navdušil s svojim petjem v Selah, Dobrli vasi in nazadnje v Št. Primožu.

Novo nastali Mladinski zbor pod vodstvom Romana Verdela je imel kar štiri nastope. V zelo kratkem času so naštudirali odmeven spored in so navdušili s svojim petjem pri vseh nastopih, ki so jih imeli.

Tudi Mešani zbor je imel nekaj nastopov. V Tinjah, kjer je imel zborovodja tudi slavnostni govor ob kulturnem prazniku, na Obirskem, v Velikovcu in seveda pri letnem koncertu v Selah pod geslom – Pesmi sosedov. Prav za ta koncert so pevke in pevci naštudirali pesmi v sedmih jezikih, ki se govorijo v sosednjih državah. Pri tem koncertu sta sodelovala tudi dva sosedna zbora – Oktakord in Moški pevski zbor Bilka iz Bilčova. Skupno z otroškim in mladinskim zborom so vse skupine navdušile številno publiko, ki je izterjala kar nekaj dodatkov.

Po kratkem odmoru v počitnicah se bodo vsi spet podali na novo pot. Predvsem dejstvo, da mladina tudi poje, daje upanje, da bo slovenska pesem v Selah živela še dolgo in se bo ohranila.

Odbor PD »Sele«



■ Slovensko prosvetno društvo Herman Velik Sele-Kot



Vigredni praznik – 30. aprila 2026 je občina Sele zopet vabila na družabno srečanje, postavitve mlaja in kulturno prireditev, ki jo je oblikovala selska mladina – vrtec, varstvo, ljudska šola, KPD Planina in glasbena šola. Lepo je videti, kako

samozavestno nastopajo mladi in dajo upanje za bodočnost. Tokrat je z naše strani sodelovala le Valentina, ki je bila pripravljena, da je običinstvu prebrala dve pesmi. Bolezen pa je preprečila nastop glasbene skupine mladih deklet pod vodstvom Romine, kateri po tej poti čestitamo k rojstvu sina in želimo vse najboljše. Nadvse prijetna prireditev, ki se je končala s skupno malico. Hvala občini Sele in Simoni Reiner za povabilo in lepo organiziran popoldan.

Materinska proslava – Tudi letos smo se mamici zahvalili v obliki kratkega programa kar v cerkvi na Bajtišah. Dekliški zborček je to opravil brezhibno. Zadonele so

lepe pesmi, vmes pa so sledile recitacije pesmic, ki opisujejo skrb in ljebezen vseh mamic in babic. Pevski nastop sta spremljala Romina in Ralph. Prvič pa se je kot kitaristka predstavila tudi Jana.

OMODA | JAECCO

Choose great.

Alles drin.

Der Omoda 5 mit
Super Hybrid System.

Comfort-Line
€ 26.990,-

Premium-Line
€ 29.990,-


omodajaecoo.at

Omoda 5 Hybrid SHS. Verbrauch: 5,3l/100 km, CO₂-Emission: 120 g/km. Jeweils kombiniert, nach WLTP-Prüfverfahren. *Listenpreis zzgl. € 240,- Auslieferungspauschale inkl. 20 % USt. und NoVA. Abbildungen zeigen Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Symbolfoto. Irrtümer, Fehler und Änderungen vorbehalten. Stand: März 2026



Autohaus Kaposi
Lodengasse 27/Südring
9020 Klagenfurt

Tel.: +43 463 42 200
Mail: office@kaposi.at

Mit Sicherheit die beste Adresse

www.siz.cc/zell_sele



Baderegeln beachten

- Nicht überhitzt ins Wasser gehen
- Eigene Kräfte und Fähigkeiten richtig einschätzen
- Nie in unbekannte Gewässer springen
- Andere nicht ins Wasser stoßen
- Bei Gewitter raus aus dem Wasser



Foto: Kurt Michel / pixelio.de



Besuchen Sie unsere
Gemeinde-Sicherheits-
Homepage für weitere Infos!

Kärntner Zivilschutzverband




Du fragst dich wie?
Wir sagen dir wo.

Zell Pfarre/ Sele

04.08.2026 | 13 - 15 Uhr | Gemeindeamt

01.09.2026 | 13 - 15 Uhr | Gemeindeamt

06.10.2026 | 13 - 15 Uhr | Gemeindeamt

03.11.2026 | 13 - 15 Uhr | Gemeindeamt

Deine Begleiter:innen

für Fragen im Sozialbereich

- Förderungen
- Kinderbetreuung
- finanzielle Unterstützung
- Familie
- Jugend
- und vieles mehr...

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union

 Bundesministerium
Land- und Forstwirtschaft,
Klima- und Umweltschutz,
Regionen und Wasserwirtschaft

WIR leben Land
Gemeinsame Agrarpolitik Österreich

LAND  KÄRNTEN


Kofinanziert von der
Europäischen Union